



**KEMPER**  
G R O U P



## IT AVVERTENZE DI SICUREZZA / ISTRUZIONI D'USO / MANUTENZIONE

### AVVERTENZE DI SICUREZZA

1. Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso.
2. Funzionamento a pressione ridotta (0,5 – 4 bar) con regolatore di pressione per propano e per miscele butano-propano (riduttore di pressione per l'Italia: 6196, per la Francia: 6196F).
3. Utilizzare solo all'aperto o in luoghi ben ventilati.
4. Al termine del lavoro il beccuccio sarà molto caldo, riporlo in un luogo sicuro lontano da materiali infiammabili.
5. Eventuali interventi sull'apparecchiatura dovranno essere effettuati da personale specializzato e autorizzato dal Costruttore. Utilizzare solo parti di ricambio originali.
6. Si consiglia l'utilizzo del cannello con valvola antiscoppio.
7. Non utilizzare il tubo per spostare o sollevare la bombola.
8. Controllare le condizioni del tubo prima di utilizzare l'apparecchio e procedere immediatamente alla sostituzione se: il tubo è stato accidentalmente tagliato, scaldato, crepato o se presenta rigonfiamenti o cambiamenti di diametro.
9. Utilizzare unicamente tubi omologati secondo la norma EN1327 per l'utilizzo con GPL.
10. Proteggere la bombola dal sole e da tutte le fonti di calore, la temperatura della bombola non deve superare i 50°C.
11. Tenere lontano dalla portata dei bambini.
12. Il produttore non sarà in alcun caso responsabile per i danni derivati da un utilizzo non corretto dell'apparecchiatura.
13. Periodicamente (o caso di un lungo periodo di non-utilizzo) verificare che tutti i componenti siano in buono stato.

### ISTRUZIONI D'USO

- A. Assicurarsi che il rubinetto del cannello sia ben chiuso. Il momento torcente di chiusura del volantino dovrà essere 0,3 Nm.
- B. Collegare il tubo al cannello tramite il raccordo utilizzando apposite chiavi (chiave che blocca e chiave che avvita).



**! propano / miscela**, collegare il tubo al regolatore di pressione montato sulla bombola. **ATTENZIONE:** verificare la presenza della guarnizione tra tubo e regolatore e tra il regolatore e la valvola della bombola.

- C. Collegare il tubo al rubinetto della bombola. **ATTENZIONE:** verificare la presenza della guarnizione fra il raccordo del tubo ed il rubinetto della bombola.
- D. Aprire il rubinetto della bombola.
- E. Verificare le tenute tra cannello e tubo e tra tubo e bombola con acqua saponata. Non utilizzare fiamme per l'individuazione delle perdite. Verificare la tenuta tra le connessioni dei vari elementi presenti nel circuito gas.
- F. In caso di perdite chiudere la bombola e verificare nuovamente i serraggi e le tenute. Se il problema persiste, rivolgersi al proprio rivenditore.
- G. Aprire moderatamente (1/2 giro) il volantino del rubinetto in senso antiorario
- H. Accensione: avvicinare fiamma per accensione.
- I. Aprire quindi il rubinetto completamente per ottenere la massima potenzialità dal vostro cannello.
- J. Terminato il lavoro chiudere sempre prima il rubinetto della bombola, quindi il rubinetto del cannello.
- K. In caso di sostituzione della bombola, operare sempre in zone ben ventilate e lontano da fonti di calore e fiamme libere. Ripetere poi le operazioni dal punto A.

## MANUTENZIONE

Talvolta impurità derivanti dal gas possono otturare totalmente o parzialmente l'iniettore. Per pulirlo smontare il beccuccio, lavarlo e infine soffiare con aria compressa. Questa operazione deve essere effettuata senza che la bombola sia collegata all'apparecchiatura. **NON ALLARGARE MAI IL DIAMETRO DELL'INIETTORE.**



**ATTENZIONE: VERIFICARE SEMPRE LA PRESENZA, IL CORRETTO MONTAGGIO E IL BUONO STATO DELLA GUARNIZIONE DI FISSAGGIO ALLA BOMBOLA PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO.**

## GB WARNINGS / USER INSTRUCTION / MAINTENANCE

### WARNINGS

1. Read attentively instructions before use.
2. Operate with reduced pressure (0.5 - 4 bar) using pressure regulator for Propane and for Butane-Propane mixtures (pressure reducer for Italy: 6196; for France: 6196F).
3. Use only outdoors or in well ventilated places.
4. At the end of your work the nozzle will be very hot, store it in a safe place away from flammable materials.
5. Any technical interventions on the equipment must be carried out by specialized personnel authorized by the manufacturer. Use only original spare parts.
6. We recommend You to use the torch with anti-bursting safety valve.
7. Do not use the hose to move or lift the cylinder.
8. Before using the appliance, check hose condition and replace it immediately if it has been accidentally cut, heated, cracked or if its diameter is enlarged or changed.
9. Use only hoses tested according to EN1327 to be used with LPG.
10. Protect the cylinder from the sun and from all sources of heat, the temperature of the cylinder must not exceed 50 °C.
11. Keep out of reach of children.
12. The manufacturer is not responsible for damages resulting from improper use of the equipment.
13. Periodically (or the case of a long period of non-use) verify that all components are in good condition.

### INSTRUCTIONS

- A. Make sure that the gas supply valve on the torch is firmly closed. The closing force of the handwheel must be 0,3 Nm.
- B. Connect the hose to the heating torch by the fitting connection using two keys (one key locking the fitting and one key tightening the other fitting).



**propane / butane mixture** connect the hose to the pressure regulator mounted on the cylinder. **WARNING:** check the presence of the gasket between the hose and reducer and between the reducer and the valve cylinder.

- C. Connect the hose to the gas bottle valve. **ATTENTION:** check the presence of the gasket between the hose and the gas bottle valve.
- D. Open the gas bottle valve.
- E. Check all seals by means of soapy water. Don't use fire to find leakage. If present safety valve check the seal between the connections of the various elements present in the gas circuit.
- F. Should you notice any gas leak, close the gas bottle and check again tightening and seals. If the problem persist, please contact your reseller.
- G. Slightly open (1/2 turn) the handwheel of the valve in anticlockwise direction.
- H. For the ignition, bring a flame near the nozzle.
- I. Then open the tap completely in order to obtain maximum potential from your torch.
- J. At the end of your work always close the gas bottle valve, then the heating torch valve.
- K. When changing an empty gas bottle for a new one, always make this operation in a well-ventilated area and far away from any heat source or flame. Then repeat the operations from point A.

## MAINTENANCE

Sometimes impurities resulting from the gas can partially or totally obstruct the injector. To clean it, remove the nozzle and wash it, then clean it with compressed air. In order to carry out this operation, the gas bottle must be totally disconnected from the burner. NEVER ENLARGE THE DIAMETER OF THE INJECTOR.



**WARNING: ALWAYS CHECK THE PRESENCE, THE CORRECT ASSEMBLY AND PERFECT CONDITION OF FIXING SEAL OF GAS BOTTLE BEFORE USING THE APPLIANCE.**

## FR CONSIGNE DE SÉCURITÉ / UTILISATION / NETTOYAGE

### AVERTISSEMENTS

1. Lire attentivement le mode d'emploi avant toutes utilisations.
2. Fonctionnement en branchement avec un détendeur pour pression réduite (0,5 - 4 bar) avec le propane et pour les mélanges butane-propane (réducteur de pression pour l'Italie : 6196 ; pour la France : 6196F).
3. N'utiliser qu'à l'extérieur ou dans des endroits bien ventilés.
4. A la fin du travail le bec sera très chaud, le ranger dans un endroit sûr et loin de matériaux inflammables.
5. Toute intervention sur l'appareil devra être effectuée par le personnel spécialisé et autorisé par le Constructeur. Utiliser seulement des parties détachées originales.
6. Nous vous conseillons d'utiliser le chalumeau avec soupape anti-éclatement.
7. N'utiliser pas le tuyau pour déplacer ou soulever la bombonne.
8. Vérifier les conditions du tube avant d'utiliser le produit. Procéder immédiatement à sa substitution dans les cas suivantes : si le tube a été coupé, chauffé ou abimé ou s'il présente des changements de forme.
9. Utiliser uniquement des flexibles approuvés selon la norme EN1327 pour une utilisation avec le GPL.
10. A protéger la bouteille de gaz contre les rayons solaires. Ne pas exposer à des températures supérieures à 50 °C.
11. Tenir hors de portée des enfants.
12. Le producteur ne répondra d'aucun dommage provoqué par l'emploi inadapté de cet appareil.
13. Vérifier systématiquement que tous les composants soient en bon état (et dans le cas où le produit n'est pas utilisé pendant des longs périodes).

### ASSEMBLAGE

- A. S'assurer que le robinet du chalumeau soit bien fermé. La force de fermeture du volant doit être de 0,3 Nm.
- B. Connectez le tuyau à au chalumeau avec l'écrou à l'aide deux clés spéciales (clef qui visse et clef qui bloque).



**propane / mélange**, connectez le tuyau au détendeur monté sur la bouteille. ATTENTION: vérifier la présence du joint entre le tuyau et le détendeur et entre le détendeur et le robinet de la bouteille.

- C. Assembler le tuyau au robinet. ATTENTION : vérifier la présence de la garniture entre le tuyau et le robinet de la bouteille de gaz.
- D. Ouvrir le robinet de la bouteille de gaz.
- E. Vérifier la tenue avec de l'eau (art. 1726). Ne jamais utiliser des flammes pour chercher des fuites éventuelles. Si vous trouvez la valve de sécurité, il faut vérifier que la connexion entre toutes les parties soit correcte.
- F. En cas de fuites de gaz, fermer la bouteille de gaz et vérifier de nouveau les serrages et les connexions. Si le problème persiste, s'adresser au revendeur.
- G. Ouvrir modérément (demi-tour) dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre le volant du robinet et approcher une flamme au bec.
- H. Allumage: rapprocher une flamme pour l'allumage.
- I. Ensuite, ouvrir le robinet complètement pour obtenir la puissance maxi de votre chalumeau.
- J. Après l'utilisation toujours fermer d'abord le robinet de la bouteille, puis la valve de la torche.
- K. Lors du remplacement du cylindre, opérer toujours dans des endroits bien aérés et loin de la chaleur et des flammes. Ensuite, répétez l'étape A.

### ENTRETIEN

Parfois, des impuretés résultant de l'essence peuvent obstruer partiellement ou totalement l'injecteur. Pour le nettoyer, enlever le brûleur (6) et le laver avec de l'essence ou d'autres produits dégraissants équivalent enfin souffler de l'air comprimé (cette opération peut être effectuée exclusivement sur les modèles non piezo, voir tableau (1)). Cette opération doit être effectuée sans que le cylindre soit connecté à l'équipement. EN AUCUN CAS NE PAS AUGMENTER LE DIAMETRE DE L'INJECTEUR.

